



Bogotá, October 19 2015

Ambassador Michael Froman
United States Trade Representative
600 17th Street, N.W.
Washington, DC 20508

Dear Ambassador Froman:

We have the honor to confirm the following understanding reached between the Governments of Colombia and the United States of America with respect to trade in beef and beef products of the United States, further to the exchange of letters between our Governments of February 26, 2006 and the "Letter Exchange on Beef SPS Issues" between our Governments on August 21, 2006.

Colombia confirms that, consistent with World Organization for Animal Health ("OIE") Terrestrial Animal Health Code, it shall permit the importation from the United States of beef and beef products for human consumption that are accompanied by a U.S. Department of Agriculture ("USDA") Food Safety and Inspection Service ("FSIS") Export Certificate of Wholesomeness and the certification statements contained in the Annex to this letter entitled "FSIS Letterhead Certificate for Export of Beef and Beef Products to Colombia".

The Annex attached to this letter supersedes in all respects the Annex attached to the August 21, 2006 letter exchange, entitled "Additional Certification Statements on USDA FSIS Export Certificate of Wholesomeness to Accompany U.S. Exports of Beef and Beef Products to Colombia". As such, Colombia confirms that it will no longer require the FSIS Export Certificate of Wholesomeness to include the additional certification statements set out in the August 21, 2006 Annex. Colombia confirms that those additional certification statements are no longer necessary given the experience in trade of U.S. beef and beef products with Colombia and the revised classification by the OIE of the U.S. Bovine Spongiform Encephalopathy risk status in 2013.

Nit. 830115297-6
Calle 28 N° 13A -15 / Bogotá, Colombia
Conmutador (571) 6067676
www.mincit.gov.co



[Handwritten signature]

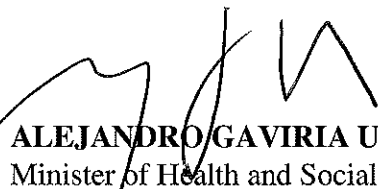


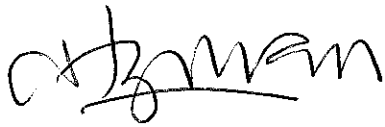
We have the honor to propose that this letter, and your letter in reply, confirming that your Government shares this understanding shall constitute an agreement between our two Governments to enter into force on the date of your letter in reply.


Sincerely,


AURELIO IRAGORRI VALENCIA
Minister of Agriculture and Rural
Development


LUIS HUMBERTO MARTINEZ LACOUTURE
ICA General Manager


ALEJANDRO GAVIRIA URIBE
Minister of Health and Social Protection


JAVIER HUMBERTO GUZMAN CRUZ
INVIMA General Director


CECILIA ÁLVAREZ CORREA
Minister of Trade, Industry, and
Tourism

187



ANNEX

FSIS Letterhead Certificate for Export of Beef and Beef Products to Colombia / Certificado de FSIS para la Exportación a Colombia de Carne de Bovino y productos de Carne de Bovino

1. The World Organization of Animal Health (OIE) has recognized the United States as a country having “negligible” risk status with respect to bovine spongiform encephalopathy (BSE). / *La Organización Mundial de Salud Animal (OIE) ha reconocido a los Estados Unidos como un país con riesgo “insignificante” para Encefalopatía Espongiforme Bovina (EEB).*
2. The United States has an active BSE surveillance program which meets or exceeds international standards established by the OIE. / *Los Estados Unidos tiene un programa de vigilancia activa para EEB que cumple o sobrepasa los estándares internacionales establecidos por la OIE.*
3. The United States is recognized by the OIE as a country free of foot-and-mouth disease. / *Los Estados Unidos es reconocido por la OIE como un país libre de fiebre aftosa.*
4. In the United States there exist animal health regulations that prohibit the feeding of ruminants with meat and bone meal and greaves of ruminant origin in accordance with OIE guidelines. / *En los Estados Unidos existen regulaciones de salud animal que prohíben la alimentación de rumiantes con harinas de carne y hueso y despojos de origen rumiante de acuerdo a los lineamientos de la OIE.*
5. The beef and beef products derive from cattle that were raised in the United States, or derive from animals or products that were legally imported into the United States. / *La carne de bovino y los productos de carne de bovino se originan de animales que fueron criados en los Estados Unidos, o se deriva de animales o productos que fueron legalmente importados a los Estados Unidos.*
6. The beef and beef products were derived from cattle that were not subjected to a stunning process, prior to slaughter, with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process. / *La carne de bovino y los productos de carne de bovino se deriva de animales que no fueron aturdidos previo al sacrificio mediante inyección con aire o gas comprimido al interior de la cavidad craneal ni mediante corte de la médula.*
7. The slaughter or processing plant where the meat was processed has a Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) system in place. / *La planta de sacrificio o de procesamiento donde se procesó la carne tiene establecido un Sistema de Análisis de Peligros y Puntos Críticos de Control (APPCC).*

Nit. 830115297-6
Calle 28 N° 13A –15 / Bogotá, Colombia
Conmutador (571) 6067676
www.mincit.gov.co



JEF



8. The beef and beef products were maintained under refrigeration or freezing or at ambient temperature based on the individual storage requirements for each product, to ensure wholesomeness and prevent unsanitary conditions while under FSIS control. / *La carne de bovino y los productos de carne de bovino fueron mantenidos bajo refrigeración, o congelamiento, o a temperatura ambiente, basados en los requerimientos individuales de almacenado de cada producto para garantizar su integridad y prevenir condiciones no-sanitarias mientras estuvieron bajo el control de FSIS.*

Nit. 830115297-6
 Calle 28 N° 13A -15 / Bogotá, Colombia
 Conmutador (571) 6067676
www.mincit.gov.co



Handwritten signature or mark

EXECUTIVE OFFICE OF THE PRESIDENT
THE UNITED STATES TRADE REPRESENTATIVE
WASHINGTON, D.C. 20508

November 25, 2015

The Honorable Cecilia Alvarez Correa
Minister of Trade, Industry, and Tourism

The Honorable Aurelio Iragorri Valencia
Minister of Agriculture and Rural Development

The Honorable Alejandro Gaviria Uribe
Minister of Health and Social Protection

The Honorable Luis Humberto Martinez Lacouture
ICA General Manager

The Honorable Javier Humberto Guzman Cruz
INVIMA General Director

Dear Ministers Alvarez, Iragorri, Gaviria, General Manager Martinez, and General Director Guzman:

I am pleased to acknowledge your letter of October 19, 2015, which reads as follows:

We have the honor to confirm the following understanding reached between the Governments of Colombia and the United States of America with respect to trade in beef and beef products of the United States, further to the exchange of letters between our Governments of February 26, 2006 and the "Letter Exchange on Beef SPS Issues" between our Governments on August 21, 2006.

Colombia confirms that, consistent with World Organization for Animal Health ("OIE") Terrestrial Animal Health Code, it shall permit the importation from the United States of beef and beef products for human consumption that are accompanied by a U.S. Department of Agriculture ("USDA") Food Safety and Inspection Service ("FSIS") Export Certificate of Wholesomeness and the certification statements contained in the Annex to this letter entitled "FSIS Letterhead Certificate for Export of Beef and Beef Products to Colombia".

The Annex attached to this letter supersedes in all respects the Annex attached to the August 21, 2006 letter exchange, entitled "Additional Certification Statements on USDA FSIS Export Certificate of Wholesomeness to Accompany U.S. Exports of Beef and Beef Products to Colombia". As such, Colombia confirms that it will no longer require the FSIS Export Certificate of Wholesomeness to include the additional certification statements set out in the August 21, 2006 Annex. Colombia

confirms that those additional certification statements are no longer necessary given the experience in trade of U.S. beef and beef products with Colombia and the revised classification by the OIE of the U.S. Bovine Spongiform Encephalopathy risk status in 2013.

We have the honor to propose that this letter, and your letter in reply, confirming that your Government shares this understanding shall constitute an agreement between our two Governments to enter into force on the date of your letter in reply.

I have the honor to confirm that my Government shares this understanding and that your letter and this letter in reply shall constitute an agreement between our two Governments to enter into force on the date of this letter.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Michael Froman". The signature is written in a cursive, flowing style.

Ambassador Michael B.G. Froman

ANNEX

FSIS Letterhead Certificate for Export of Beef and Beef Products to Colombia / Certificado de FSIS para la Exportación a Colombia de Carne de Bovino y productos de Carne de Bovino

1. The World Organization of Animal Health (OIE) has recognized the United States as a country having “negligible” risk status with respect to bovine spongiform encephalopathy (BSE). / *La Organización Mundial de Salud Animal (OIE) ha reconocido a los Estados Unidos como un país con riesgo “insignificante” para Encefalopatía Espongiforme Bovina (EEB).*
2. The United States has an active BSE surveillance program which meets or exceeds international standards established by the OIE. / *Los Estados Unidos tiene un programa de vigilancia activa para EEB que cumple o sobrepasa los estándares internacionales establecidos por la OIE.*
3. The United States is recognized by the OIE as a country free of foot-and-mouth disease. / *Los Estados Unidos es reconocido por la OIE como un país libre de fiebre aftosa.*
4. In the United States there exist animal health regulations that prohibit the feeding of ruminants with meat and bone meal and greaves of ruminant origin in accordance with OIE guidelines. / *En los Estados Unidos existen regulaciones de salud animal que prohíben la alimentación de rumiantes con harinas de carne y hueso y despojos de origen rumiante de acuerdo a los lineamientos de la OIE.*
5. The beef and beef products derive from cattle that were raised in the United States, or derive from animals or products that were legally imported into the United States. / *La carne de bovino y los productos de carne de bovino se originan de animales que fueron criados en los Estados Unidos, o se deriva de animales o productos que fueron legalmente importados a los Estados Unidos.*
6. The beef and beef products were derived from cattle that were not subjected to a stunning process, prior to slaughter, with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process. / *La carne de bovino y los productos de carne de bovino se deriva de animales que no fueron aturdidos previo al sacrificio mediante inyección con aire o gas comprimido al interior de la cavidad craneal ni mediante corte de la médula.*
7. The slaughter or processing plant where the meat was processed has a Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) system in place. / *La planta de sacrificio o de procesamiento donde se procesó la carne tiene establecido un Sistema de Análisis de Peligros y Puntos Críticos de Control (APPCC).*

8. The beef and beef products were maintained under refrigeration or freezing or at ambient temperature based on the individual storage requirements for each product, to ensure wholesomeness and prevent unsanitary conditions while under FSIS control. / *La carne de bovino y los productos de carne de bovino fueron mantenidos bajo refrigeración, o congelamiento, o a temperatura ambiente, basados en los requerimientos individuales de almacenado de cada producto para garantizar su integridad y prevenir condiciones no-sanitarias mientras estuvieron bajo el control de FSIS.*



Bogotá, Octubre 19 de 2015

Embajador Michael Froman
Representante de Comercio de Estados Unidos
600 17th Street, N.W.
Washington, DC 20508

Respetado Embajador Froman:

Tenemos el honor de confirmar el siguiente entendimiento alcanzado entre el Gobierno de Colombia y el Gobierno de los Estados Unidos en relación con el comercio de carne de bovino y productos cárnicos de bovino procedente de los Estados Unidos, con relación al intercambio de cartas entre nuestros gobiernos del 26 de febrero de 2006 y al “Intercambio de cartas sobre asuntos sanitarias y fitosanitarias de la carne de bovino” entre nuestros gobiernos del 21 de agosto de 2006.

Colombia confirma que, de acuerdo con el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Sanidad Animal (“OIE”), permitirá la importación de carnes frescas y productos cárnicos de bovino de los Estados Unidos para consumo humano que estén acompañados por un Certificado Zoosanitario de Exportación del Servicio de Inocuidad e Inspección de los Alimentos (“FSIS”) del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (“USDA”) y por las declaraciones de certificación contenidas en el Anexo a esta carta, titulado “Certificado de FSIS para la Exportación a Colombia de Carne de Bovino y productos de Carne de Bovino”.

El Anexo adjunto a esta carta sustituye, a todos los efectos, el Anexo de las cartas intercambiadas del 21 de agosto de 2006, titulado “Certificado de Declaraciones Adicionales del Certificado Zoosanitario de exportación USDA FSIS para la Exportación a Colombia de Carne de Bovino y Productos de Carne de Bovino”. De esta forma, Colombia confirma que no requerirá que el Certificado Sanitario para la Exportación del Servicio de Inocuidad e Inspección de los Alimentos incluya las declaraciones de certificación adicionales establecidas en el Anexo de la carta del 21 de agosto de 2006. Colombia confirma que dichas declaraciones de certificación adicionales ya no son necesarias, dada la experiencia en el comercio de carnes frescas y productos cárnicos de bovino de los Estados Unidos con Colombia y la clasificación modificada por la OIE en 2013 sobre el estatus de riesgo de los Estados Unidos con respecto a la encefalopatía espongiforme bovina.

Nit. 830115297-6
Calle 28 Nº 13A -15 / Bogotá, Colombia
Conmutador (571) 6067676
www.mincit.gov.co



JRC



Tenemos el honor de proponer que esta carta y su carta de respuesta, confirmando que su Gobierno comparte este entendimiento, constituyan un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos que entre en vigencia en la fecha de su carta de respuesta.

Cordialmente,

AURELIO IRAGORRI VALENCIA
Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural

LUIS HUMBERTO MARTINEZ LACOUTURE
ICA Gerente General

ALEJANDRO GAVIRIA URIBE
Ministerio de Salud y Protección Social

JAVIER HUMBERTO GUZMAN CRUZ
INVIMA Director General

CECILIA ÁLVAREZ CORREA
Ministerio de Comercio, Industria y Turismo



JRF



ANNEX

FSIS Letterhead Certificate for Export of Beef and Beef Products to Colombia / Certificado de FSIS para la Exportación a Colombia de Carne de Bovino y productos de Carne de Bovino

1. The World Organization of Animal Health (OIE) has recognized the United States as a country having “negligible” risk status with respect to bovine spongiform encephalopathy (BSE). / *La Organización Mundial de Salud Animal (OIE) ha reconocido a los Estados Unidos como un país con riesgo “insignificante” para Encefalopatía Espongiforme Bovina (EEB).*

2. The United States has an active BSE surveillance program which meets or exceeds international standards established by the OIE. / *Los Estados Unidos tiene un programa de vigilancia activa para EEB que cumple o sobrepasa los estándares internacionales establecidos por la OIE.*

3. The United States is recognized by the OIE as a country free of foot-and-mouth disease. / *Los Estados Unidos es reconocido por la OIE como un país libre de fiebre aftosa.*

4. In the United States there exist animal health regulations that prohibit the feeding of ruminants with meat and bone meal and greaves of ruminant origin in accordance with OIE guidelines. / *En los Estados Unidos existen regulaciones de salud animal que prohíben la alimentación de rumiantes con harinas de carne y hueso y despojos de origen rumiante de acuerdo a los lineamientos de la OIE.*

5. The beef and beef products derive from cattle that were raised in the United States, or derive from animals or products that were legally imported into the United States. / *La carne de bovino y los productos de carne de bovino se originan de animales que fueron criados en los Estados Unidos, o se deriva de animales o productos que fueron legalmente importados a los Estados Unidos.*

6. The beef and beef products were derived from cattle that were not subjected to a stunning process, prior to slaughter, with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process. / *La carne de bovino y los productos de carne de bovino se deriva de animales que no fueron aturdidos previo al sacrificio mediante inyección con aire o gas comprimido al interior de la cavidad craneal ni mediante corte de la médula.*

7. The slaughter or processing plant where the meat was processed has a Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) system in place. / *La planta de sacrificio o de procesamiento donde se procesó la carne tiene establecido un Sistema de Análisis de Peligros y Puntos Críticos de Control (APPCC).*



✓ 20



8. The beef and beef products were maintained under refrigeration or freezing or at ambient temperature based on the individual storage requirements for each product, to ensure wholesomeness and prevent unsanitary conditions while under FSIS control. / *La carne de bovino y los productos de carne de bovino fueron mantenidos bajo refrigeración, o congelamiento, o a temperatura ambiente, basados en los requerimientos individuales de almacenado de cada producto para garantizar su integridad y prevenir condiciones no-sanitarias mientras estuvieron bajo el control de FSIS.*



✓ 124

EXECUTIVE OFFICE OF THE PRESIDENT
THE UNITED STATES TRADE REPRESENTATIVE
WASHINGTON, D.C. 20508

Noviembre 25, de 2015

Su Excelencia Cecilia Alvarez Correa
Ministerio de Comercio, Industria y Turismo

Su Excelencia Aurelio Iragorri Valencia
Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural

Su Excelencia Alejandro Gaviria Uribe
Ministerio de Salud y Protección Social

Estimado Señor Luis Humberto Martínez Lacouture
ICA Gerente General

Estimado Señor Javier Humberto Guzmán Cruz
INVIMA Director General

Estimados Ministros, Señor Martínez y Señor Guzmán:

Tengo el honor de acusar recibo de su carta del 19 de Octubre de 2015, que dice lo siguiente:

Tenemos el honor de confirmar el siguiente entendimiento alcanzado entre el Gobierno de Colombia y el Gobierno de los Estados Unidos en relación con el comercio de carne de bovino y productos cárnicos de bovino procedente de los Estados Unidos, con relación al intercambio de cartas entre nuestros gobiernos del 26 de febrero de 2006 y al “Intercambio de cartas sobre asuntos sanitarias y fitosanitarias de la carne de bovino” entre nuestros gobiernos del 21 de agosto de 2006.

Colombia confirma que, de acuerdo con el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Sanidad Animal (“OIE”), permitirá la importación de carnes frescas y productos cárnicos de bovino de los Estados Unidos para consumo humano que estén acompañados por un Certificado Zoosanitario de Exportación del Servicio de Inocuidad e Inspección de los Alimentos (“FSIS”) del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (“USDA”) y por las declaraciones de certificación contenidas en el Anexo a esta carta, titulado “Certificado de FSIS para la Exportación a Colombia de Carne de Bovino y productos de Carne de Bovino”.

El Anexo adjunto a esta carta sustituye, a todos los efectos, el Anexo de las cartas intercambiadas del 21 de agosto de 2006, titulado “Certificado de Declaraciones Adicionales del Certificado Zoosanitario de exportación USDA FSIS para la Exportación a Colombia de Carne de Bovino y

Productos de Carne de Bovino”. De esta forma, Colombia confirma que no requerirá que el Certificado Sanitario para la Exportación del Servicio de Inocuidad e Inspección de los Alimentos incluya las declaraciones de certificación adicionales establecidas en el Anexo de la carta del 21 de agosto de 2006. Colombia confirma que dichas declaraciones de certificación adicionales ya no son necesarias, dada la experiencia en el comercio de carnes frescas y productos cárnicos de bovino de los Estados Unidos con Colombia y la clasificación modificada por la OIE en 2013 sobre el estatus de riesgo de los Estados Unidos con respecto a la encefalopatía espongiforme bovina.

Tenemos el honor de proponer que esta carta y su carta de respuesta, confirmando que su Gobierno comparte este entendimiento, constituyan un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos que entre en vigencia en la fecha de su carta de respuesta.

Tengo el honor de confirmar que mi gobierno comparte este entendimiento y que su carta y la presente carta de respuesta constituirán un acuerdo entre nuestros dos gobiernos que entrará en vigor en la fecha de esta carta.

Atentamente,

A handwritten signature in black ink, reading "Michael Froman". The signature is written in a cursive, flowing style.

Embajador Michael B.G. Froman

ANNEX

FSIS Letterhead Certificate for Export of Beef and Beef Products to Colombia / Certificado de FSIS para la Exportación a Colombia de Carne de Bovino y productos de Carne de Bovino

1. The World Organization of Animal Health (OIE) has recognized the United States as a country having “negligible” risk status with respect to bovine spongiform encephalopathy (BSE). / *La Organización Mundial de Salud Animal (OIE) ha reconocido a los Estados Unidos como un país con riesgo “insignificante” para Encefalopatía Espongiforme Bovina (EEB).*
2. The United States has an active BSE surveillance program which meets or exceeds international standards established by the OIE. / *Los Estados Unidos tiene un programa de vigilancia activa para EEB que cumple o sobrepasa los estándares internacionales establecidos por la OIE.*
3. The United States is recognized by the OIE as a country free of foot-and-mouth disease. / *Los Estados Unidos es reconocido por la OIE como un país libre de fiebre aftosa.*
4. In the United States there exist animal health regulations that prohibit the feeding of ruminants with meat and bone meal and greaves of ruminant origin in accordance with OIE guidelines. / *En los Estados Unidos existen regulaciones de salud animal que prohíben la alimentación de rumiantes con harinas de carne y hueso y despojos de origen rumiante de acuerdo a los lineamientos de la OIE.*
5. The beef and beef products derive from cattle that were raised in the United States, or derive from animals or products that were legally imported into the United States. / *La carne de bovino y los productos de carne de bovino se originan de animales que fueron criados en los Estados Unidos, o se deriva de animales o productos que fueron legalmente importados a los Estados Unidos.*
6. The beef and beef products were derived from cattle that were not subjected to a stunning process, prior to slaughter, with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process. / *La carne de bovino y los productos de carne de bovino se deriva de animales que no fueron aturdidos previo al sacrificio mediante inyección con aire o gas comprimido al interior de la cavidad craneal ni mediante corte de la medula.*
7. The slaughter or processing plant where the meat was processed has a Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) system in place. / *La planta de sacrificio o de procesamiento donde se procesó la carne tiene establecido un Sistema de Análisis de Peligros y Puntos Críticos de Control (APPCC).*

8. The beef and beef products were maintained under refrigeration or freezing or at ambient temperature based on the individual storage requirements for each product, to ensure wholesomeness and prevent unsanitary conditions while under FSIS control. / *La carne de bovino y los productos de carne de bovino fueron mantenidos bajo refrigeración, o congelamiento, o a temperatura ambiente, basados en los requerimientos individuales de almacenado de cada producto para garantizar su integridad y prevenir condiciones no-sanitarias mientras estuvieron bajo el control de FSIS.*